

**Avis juridique important**

|

# 62000J0235

???????? ???? ?????????????? (???????? ??????) ??? 13?? ?????????????? 2001. - Commissioners of Customs & Excise ???? CSC Financial Services Ltd. - ??????? ??? ??? ??????? ?????????????????? ??????????????: High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Crown Office) - ?????????? ??????????. - ?????? ??????? ?????? ??? - ??????? 13, B, ?????????? ??, ???????o 5 - ?????????????????????? ?????????? - ?????????? ??? ?????????? ?????????? - ?????????????????????? - ?????????? ?????????????? ?????????? ?? call center. - ?????????? C-235/00.

????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????? 2001 ??????? I-10237

??????????  
??????????  
?????????? ??? ???????????  
?????????? ??? ?? ?????????????? ???????  
???????????????

## ????????? ???????????

????????????????? ?????????????? - ?????????????????? ??? ?????????????????? - ??????? ?????????? ?????????????? - ??????? ?????????? ??????? ?????????????????????? ??????? - ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??? ?????? ?????????? - ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ??????? ?? ??????? 13, ?, ?????????????? ?\_, ?????????? 3 ??? 5 - ??????????????, ?????????????????????? ?????? ??????????????????????????, ??? ?????????? ?????????? - ??????????

(????????? 77/388 ??? ??????????????, ??????? 13, ?, ????????. ?\_, ????. 5)

## ?????????????

\$\$?? ??????? 13, ?, ?????????????? ?\_, ?????????? 5, ??? ??????? ??????????? 77/388 ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ???????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????????? ??????????, ?????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??? ?? ?????? «????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????» ?????????????????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ??????? ??????????? ?? ??????????????????????, ?? ??????????????????? ? ?? ??????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????? ??????????, ?????????????????????? ??? ??????? ??????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ??????????????

?????????? ?? ?????? «????????????????????????? ??? ??????? ??????????» ??? ?????????????????????? ??? ??????????????, ?? ?????????? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?? ?????????? ??? ??????? ??? ?????????????????????????? ??????????, ?????????????????? ??? ??????????? ??????? ??? ?????????? ?????????????????????? ?????????? ?? ?? ?????????? ??????? ??? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??? ??????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????? ??? ?????? ?????????? ??????. ??????????????, ?? ?????? ???????

???????? ???? ????????? ????????????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ????????? ??  
???????????????????? ???? ???? ????????? ?????????, ? ????????? ?????????????, ????????? ?????????, ????? ?????????????  
???????????????? ???? ???? ????????? ????????? ?????????????, ????????? ????????????????? ???? ????????? ????????? ????  
???? ????????????????????? ???? ????????????? ???? ???? ????????????????? ???? ????????? ???? ????????????????????? ????  
???????????????? ?????????????.

( ?? . ????????? 28, 33, 39-41 ??? ?????????? . )

## ??????????

???? ????????? C-235/00,

???? ????? ???? ????????????????? ????????? ???? High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench  
Division (Crown Office) (???????????? ?????????????), ????? ???? ?????????????????, ?????' ????????????????? ???? ?????????  
234 ??, ?? ???? ????????? ?????????????, ??? ????????????? ???? ????????????? ???? ????????????? ????????????? ????  
???????????????? ????????????????? ?????????????

Commissioners of Customs & Excise

???

CSC Financial Services Ltd,

? ????????? ????????????????????? ????????????? ???? ???? ???? ????????????? ???? ????????? 13, ?, ????????????? ?\_ ,  
???????? 5, ??? ????????? ????????????? 77/388/???? ???? ?????????????????, ??? 17?? ?\_?? 1977, ?????  
???????????????????? ???? ????????????????? ???? ????????? ?????????, ??? ????????????? ???? ???? ????????? ?????????  
???????????? - ????????? ????????????? ????????? ????????????????????? ?????????: ????????????????? ????????????????? (??  
???. ??? . 09/001, ? . 49),

?? ????????????????? (???????????? ?????????),

???????????????? ???? ???? P. Jann, ????????????? ?????????????, A. La Pergola, L. Sevón (????????????), ? .  
Wathelet ??? C. W. A. Timmermans, ?????????????,

???????????? ??????????????????: D. Ruiz-Jarabo Colomer

?????????????????: D. Louterman-Hubeau, ????????????????????? ?????????????,

???????????????????? ???? ???? ???? ????????????? ????????????????????? ???? ?????????????????:

- ? CSC Financial Services Ltd, ????????????????????????? ???? ???? D. Milne, QC, ??? ???? E. Wilson,  
barrister, ????????????????????? ???? L. Allen, accountant,

- ? ????????????????? ???? ????????????????? ?????????????????, ????????????????????????? ???? ???? G. Amodeo,  
???????????????????????? ???? ???? N. Paines, QC, ??? ???? R. Baldry, barrister,

- ? ????????????????? ???? ????????????????? ?????????????????, ????????????????????????? ???? ???? R. Lyal,

???????????? ????????? ???? ????????????? ?????????????????,

???? ???? ???? ???? ????????????????? ????????????????????? ???? CSC Financial Services Ltd, ??? ?????????????????  
???? ????????????????? ????????????????? ???? ???? ?????????????????, ????? ???? ????????????????? ???? 12?? ????????????? 2001,

???? ?????? ??? ?????? ??????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ?? ???????????  
??? 12?? ????????? 2001,

????????? ??? ??????????

?????????

## ?????????? ??? ??????????

1 ?? ?????????? ??? 1?? ?????????? 2000, ??? ?????????? ??? ?????????????? ????? 13 ?????????? 2000, ??  
High Court of Justice (England & Wales), Queen's Bench Division (Crown Office), ?????????,  
????????? ??? ????????? 234 ??, ?????????????????? ?????????? ?? ?????? ??? ?????????? ??? ????????? 13, ?,  
?????????? ?\_, ????????? 5, ??? ?????? ?????????? 77/388/???? ??? ??????????????, ??? 17?? ??\_?? 1977,  
????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ????????? ??????, ??? ?????????? ?? ?????? ????????? ?????????  
???????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????? ??????: ?????????????? ?????????????? ?????? (??  
?????. ????. 09/001, ?. 49, ??? ??????: ?????? ?????????).

2 ?? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????? ??? Commissioners of Customs &  
Excise (??? ??????: Commissioners), ??? ?????? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ???  
?????? ?????????????????? ?????? (??? ??????: ??) ??? ?????????? ??????????, ??? ??? CSC Financial  
Services Ltd (??? ??????: CSC) ?????????? ?? ?? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????? ?????????????? ???  
????????? ? CSC ??? ?????????????? ??? Sun Alliance Group (??? ??????: Sun Alliance).

?? ?????????? ??????????

? ?????????????? ??????????

3 ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?\_, ????????? 5, ??? ?????? ?????????? ??????????????:

«?? ?? ???? ?????????????? ?????? ?????????????? ??????????????, ?? ?????? ?????? ?????????????????, ??? ???  
????????????????? ??? ?????????? ?????? ?? ?????????????????? ? ?????? ??? ?????? ?????????????? ???  
????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????????,  
????????????????? ??? ??????????????:

[...]

?) ??? ?????????????? ??????????:

[...]

5. ??? ??????????, ?????????????????????? ??? ??? ??????????????????????, ?????? ?????????????? ???  
????????????? ??? ??? ??????????????????, ?? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ?  
?????????, ?????????????? ??? ?????????? ??????????, ??????????????:

- ?????????? ?????????????????????????? ?????????????????,

- ?????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????? 5, ?????????????? 3».

? ?????????? ??????????

4 ????? ?? ????????? 9, ????????? 5, ??????? 6, ????????? e, ??? 7, ??? Value Added Tax Act 1994 (????? ??? 1994 ??? ??? ????? ????????????????? ??????), ?? ????? ????? ??? ??????? ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ??????? ??????, ?????????????????? ??? ??? ??:

«6. ? ??????, ? ??????????, ? ????????? ? ????? ??????? ?????????? ?? ?????? ?? ????????? ? ?? ?????????????????? ????????, ?????????????????? ??????, ?? ??????? ??????????????? ??

[...]

e) ??????? ? ????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ????? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????? ?? ??? ??????, ? ????? ?? ??????????????, ?? ?????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ????? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ??????????, ???????, ?????????????? ? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ??????????????

7. ?? ?????????????????? ? ? ?????????????? ??????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????? ??? ????????? 6.»

5 ? ?????????? 5 ??? ?????????????? 5 ??? ?????????????????? 9 ?????????????????? ??? «[?] ??????? 7 ?????????????????? ?? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? 6, ?????????? ??? ?????? ?? ?????????????? ? ?? ?????????? ?????? ?????????? ??????????».

?? ?????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ?????? ??? ?? ?????????????????? ??????????

6 ? CSC ?????????? ?? ?????????????????????????????? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ??? ??? ?????????????? «call center» [????????? ??????????]. ??? ? ? ??????? ??????????????, ? ??? ? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????????? ???' ??????? ?????? ?????????? ??? ?? «call center» ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????????????????? ?????????????? ?? ?? ??? ???? ???? ???? ?????? ??? ?????????? ?????????????????????????????? ??????????????, ??? ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ?????????, ??? ?????? ??? ?????? ??? ?????? ??? ???????.

7 ? Sun Alliance, ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????????????????? CSC ? ? ?????????? ??? ?????????? ??? ???? ?????????????????? ?? ?????? ?????????????????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????????? ?? ?? ?????? «Daisy personal equity plan» ??? ??? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????????????? ?? units (?????????) ??? «unit trust» (????????? ?????????????????? ?????????????? ??????????????).

8 ?? ?????????????? ??? CSC ?????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ?? «Daisy personal equity plan». ?????????? ?? ??? ?????????????? ?????????? ??????????????, ?? ?????????????? ??? CSC ??? ?????? ?? ?????????????? ?? ?????????????? ??????????????, ?????? ??????????????. ? CSC ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????????? ?? ?????????? ??????????????, ?????????????? ?? ?? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??? ? ? ?????? ?????? ? ?????????? ??? ???? ? ? ?????????????????? ?? ?????????????????? ??????. ??????, ? CSC ?????????????????????? ??? ?????????????? ??????????????????

9 ?????????, ?? ?????????????????? ??? ?????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?? ?????? ??????????, ?????? ??? units ?????? unit trust, ?????????????????????????? ??? ??? ?????? ??????????, ?????????? ?? ?? CSC.

10 ? Sun Alliance ??????? ?? CSC ??? ??? ?????????? ??? ????? ?????????????? ???  
????????????? ??? ??? ?????? ????? ??? ??? ??? ?????? ??? ?????????? ??? ??? ??????? ???  
????????? ??? ??? ??????????.

11 ?? ????????? ??? 21?? ????????? 1997, ??? ?????????????? ??? ????? ?????????????, ??  
Commissioners ????????? ??? ?? ?????????????? ??? ????????? ? CSC ??? ?????????????????? ??? ??  
?????? ??? ????????? 13, ?, ??? ?????? ?????????.

12 ? CSC ??????? ?????????? ????? ??? ?????????????? ?????? ?????????? ??? VAT and Duties Tribunal,  
London (????????? ??????????). ?? ?????????????? ????? ????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ??  
?????? 13, ?, ?????????? ?\_, ??????? 5, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ??????? ???  
????????????????? ???' ?????????? ??? ?????????? ? ??? ?????????????????? ?????????.

13 ????? ?????? ????? ?????? ??? ?????????????? ??????, ?? Commissioners ?????????????????? ?????????? ???  
High Court ??? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?\_, ??????? 5, ??? ?????? ?????????? ??????????????  
????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ??? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ?????  
????????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????? ?  
CSC ?????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????? ?????????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????  
????????? ??? ??? Sun Alliance ??? ??????????????, ?????? ?????????????, ????????????? ?? ?????????? ??????????  
????????????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????? ?\_, ??????? 5.

14 ??? ??? ?????????????? ??????, ?????????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????? ??????????  
??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????? ??????????, ?? High Court of Justice  
(England & Wales), Queen's Bench Division (Crown Office), ?????????????? ?? ?????????????????? ??  
????????????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??????????:

«?? ?????????? ?? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ??? ?????? ??? ?????????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????????  
?\_, ??????? 5, ??? ?????? ?????????? 77/388/???? ??? ?????????????????, ??? 17?? ??\_?? 1977, ?????  
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ??? ?????????????? ?? ?????? ?????????? ??????????  
????????????? - ?????? ?????????? ?????? ?????????????????????? ??????: ?????????????????? ?????????????????? ?????, ??  
?????? ?? "???? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????"; ?????????????????,

1) ?????????????????? ? ????? "????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????" ????? ?? ??? ?????? ?? ???  
?????? ?????????????????????? ? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ? ??? ?????????????????????? ???  
????????????????????????? ?? ?????? ?? ??? ??????;

2) ?????????????????? ? ????? "?????????????, ?????????????????????????????? ??? ??? ??????????????????????????????, ?? ?????????  
????????????? ??????????" ?? ?????????????? ?????????? ?????????????????????? ?????? ?????????????? ?????????????? ??? ?????????  
????? ?????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????? ?????????? (??? ??? ?????????????????????  
????? ??? ?????????????????? ?????? ?? ?????????????? ??? ?????????????? ??? ??????????), ?????? ? ?????????????? ??????  
????????????????? ?? ?????????????? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????  
????? ?????????????? ??? ??? ?????? ?? ??? ?????? ?????????? ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????;

??? ??? ?????????????????????????? ??????????????????

15 ?? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ??? ?????? ?? ??? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ???  
????????????? ??? ?????? «????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????» ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 13,  
?, ?????????????? ?\_, ??????? 5, ??? ?????? ?????????????? ??? ?? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??????  
«?????????????, ?????????????????????????????????????? ??? ??? ?????????????????????????????????????, ?? ?????????? ?????????????? ??????????» ??????  
????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????

????? ??? ?????????????????? ??? ?????? «????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????»



20 ? ????????? ?????????? ??? ? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?\_,  
???????? 5, ??? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ??? ??? ?????????????? ? ?? ?????? ??? ??????????  
????????????? ? ??? ?????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ??? ?????? ?????????? ???  
(????????????????????? ?????????? SDC, ?????????? 32 ??? 38). ?????? ??? ??????????, ?????????? ??????????  
?????? ?????????? ?? ?? ? ?????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ?????????????, ?? ??????, ??? ??????????  
????????????????? ??? ?????? ?? ?? ?????? ?????????????? ?? ??????? ?????? (????????????????????? ??????????  
SDC, ?????? 59).

21 ?????? ??? ??????????, ?????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????? ?\_, ??? ?????? ?????????? ?????? ?  
????????????????? ??? ?????????????? ??? ?? ?? ?????????????? ?????????????????????????????? ?????????, ??????  
????????????? ??? ?????????? ??????? ?????????????????????????????? ?????, ?????? ??? ?????????????? ?????????????? ???  
????????????????? ? ?????????????? ??? ?????????? ?????? ?????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????????????????? ???  
???? ?????????? ??? ??????????????. ??????, ?? ?????????? ?????? ??? ??????????????????, ?????? ???  
????????????, ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??  
????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??????. ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ?  
????????????? ??? ?????????? ??? ?? ?????????????? ??? ?????????? ? CSC, ?????? ? ?????????????????? ??????  
????????? ??? ? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ??????????, ?????????????????????? ??????????????????  
????????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ? ??? ?????????????????? ??? ?????? ??????????, ?????????? ??  
????????????????????? ?????? ?????????????????? ?????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????

????????????? ??? ??????????????????

22 ?????? ?? ?????? ?????????????????? ? ?????????????????? ???, ?????? ?? ?????????? ?????????????????, ? CSC ???  
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ???  
????????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????? ??? «units» ?????? «unit trust».

23 ?????????, ?????????? ?? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????????? ?\_, ?????????? 5, ???  
????????? ?????????? ??? ??????????????, ???' ??????, ?? ?? ?????????????? ? ?????????? ??? ?????? ?????? ??????????  
?? ?????????????? ?????????????????????? ??????????????, ?? ?????????, ?????? ?????????????? ??????, ?????????? ??  
????????????????????? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ???????,  
???? ?? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????? ?????????????? (??., ??? ?????? ?????????, ?????? ?????? ???  
????????? ?????????????? ??????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????????? ?\_, ?????????? 3,  
??? ?????? ??????????, ?????????????????????? ?????????? SDC, ?????? 64).

24 ?????? ?????????????, ?????????? ?? ?????????????? ??????? ?????? ?? ?????????????????????? ?????????????????? ??  
????????????? ? ?????????????? ?????? ??? ?? ?? ?????????????????????? ??????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???  
????????????????? ??? ?????????? ?????????? ? CSC ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????

25 ?? ?? ?????? 66 ??? ?????????????????????????? ?????????????? SDC, ?? ?????????????????? ?????????? ??? ??  
????????????????? ??? ?????????? ?????????????? ?????????? ??????????????????????, ?????????????????? ?? ??????????????????????  
?? ?????????? ?????????????????????????? ??? ??? ?????? ?????? ??? ?????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????????? ?\_,  
????????? 3 ??? 5, ?????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????, ?????????????? ?????????????????, ??  
?????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????? ???  
????????????????????? ?????? ?????????????????????? ??????????

26 ?????? ??????, ?????????????????, ??? ?????????????? ?? ?????????? ?????????? ?????????????????? ??? ??????????????,  
????? ??? ?????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????????? ?\_, ?????????? 3, ??? ?????? ??????????, ??????????????  
???? ?? ?????????????????? ?????????????? ?????????? ?? ?????? ?? ?????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ???  
?? ?????????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????? ??????????????. ?????? ?? ?????????????????? ?  
????????????????????????? ??? ??? ?????? ?????????????, ?????? ??? ?????????? ??? ?????? ??????????, ??? ??  
????????????????? ??? ?????? ?????????? ?????????? ? ??? ?????????????? ??????????, ?????? ?????? ? ?????? ???  
????????? ??? ?????????? ?????? ?????????????????? ?????????????????????? ??? ??????, ?? ?????????? ?????????????????  
????????? ?? ?????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????????? ??????????  
???? ??????????, ?????? ?? ?? ?????????? ?? ? ?????????? ?????? ?????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ?

???????? ?? ?????????? ??? ????????? ?????????? ?????????? ??? ????????? (?????????????????  
????????? SDC, ?????? 66).

27 ?? ????? ?????????, ???' ?????, mutatis mutandis, ??? ??? ?????????? ?? ??????? ?????????  
?????????, ????? ??? ????????? ??? ????????? 13, ?, ?????????? ?\_, ????????? 5, ??? ?????? ?????????.

28 ?????????, ????? ????????? ?? ?????????????? ??? ?????? 73 ??? ?????????????????????? ??????????  
SDC, ?? ?????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????? ?? ????????? ???  
????????????????? ?????????????? ?????????? ??? ?????????????????????, ????? ??????? ?????????????? ????? ??? ??????????  
???? ?????????????????????? ?? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ? ?????????????????? ??????????. ?????  
?????????????, ? ?????????????? ????? ??????? ?????????, ?????????????? ? ?????????????????? ?????????? ??? ???  
????????????????????? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??? ?????????????? ???  
????????????????? ?? ????????? 13, ?, ?????????????? ?\_, ?????????? 5, ??? ??????? ?????????.

29 ? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ???' ??????, ??? ?? ?????????? ??? ?? ?????? 13, ?,  
????????????? ?\_, ?????????? 5, ??? ??????? ?????????????? ??????? ?????????? ??? ??? ?????????????? ?? ?????????? ???  
?? ?????????????????? ?????????, ?????????? ??????? ?? ?????????? ??????? ??? ?????????????????????? ??????? ?????????  
???? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????????????

30 ?????????????????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????? ? ?????????? ?????? ?????????? ?? ???  
????????????? ?? ?????????? ?????????????? ??????????, ?? ?????????? ??? ?????????????? «????????????????? ??? ?????????????? ???  
???? ??????????????????????», ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??????, ?????????????? ??? ?????????? ???  
????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ??????? ?  
?????? ?????????????????? ?? ?? ?????? ??? ?????????????????????? ??????????, ?????? ??????? ??????????????????????  
?????????????????. ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????????????????? ?????????? ?????????????? ?? ?????????? ???  
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????????????????????? ???  
????????????????? ?????? ?????????????? ??? ?????????????????? ?? ??????? 13, ?, ?????????????? ?\_, ?????????? 5.

31 ??????????????, ????? ?? ?????????????????? ?????????? ?? ?? ?????? 70 ??? ?????????????????????????? ??????????????  
SDC, ??? ??? ?????? ?? ?????????????????? ??? ?????????? 13, ?, ?????????????? ?\_, ?????????? 3 ??? 5, ??? ???????  
????????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????????????? ??????  
???? ??????? ?????????????????????????? ?????????? ?????????????????????????????? ??????????????????. ??????????, ??  
????????????? ??????? ??? ?????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ?? ?????????????????? ???????.

32 ??????, ?? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????? ?????????????? ??????? ?????????????? ??? ??  
????????????????? ??? ?????????????????????????? ?????????? ??? ?????????????? ?? ?????????????????? ??? ?????????????????????  
???? ?? ?? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?????? (????????????????????????? ?????????  
SDC, ?????? 65).

33 ??? ?? ?????????? ?????????????? ??? ? ?????????????? «????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????»  
????????????????????? ?????????? ??? ??? ?????????? ??????? ?????????? ?? ??????????????????????, ?? ?????????????????????? ?  
?? ?????????????????????? ?? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????????? ??? ?????????????????????????? ??? ?????? ??????????

???? ?? ?????????????? ??? ?????? «????????????, ?????????????????????????? ??? ??? ??????????????????????????, ??  
????????? ?????????? ??????????»

????????????????? ??? ?????????????????? ??? ??????????????????

34 ? CSC ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ?????????? ??? Sun Alliance ?????????????? ?????  
????????? ??? ?????????????? «????????????????????????????? ?? ?????????? ?????????? ??????????», ?????? ??? ?????????? ???  
????????? 13, ?, ?????????????? ?\_, ?????????? 5, ??? ??????? ??????????, ??? ?????????? ??? ??????????????????????  
????????????????????? ?? ?????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ??????. ??? ?? ?????????????? ???  
????????????? ?????????????? ?????????????????? ?????????????????? ??? ? ?????????????????????? ?? ??????? - ?????, ?????????  
??????, ??? ?????????????? ?????????????? - ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ?? ??????  
?????? ?????????????????? ?????????? ??? ??????????????????????. ?????? ??????, ??????? ??????, ? ?????????? ???



????????? «négociant», ??? ?????????? «Vermittlung» ??? ??? ?????????? «bemiddeling». ?  
CSC ?????????? ???, ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????? ??? ??? Sun  
Alliance, ?? ?????????? ??? ?????????? ?? ?????? ?????????????????? ??? ??.

35 ? ?????????? ??? ?????????? ?????????? ?????????????? ??? ? ????? «?????????????????» ???  
?????? 13, ?, ?????????? ?\_, ??????? 5, ??? ?????? ?????????? ?????????? ?????? ??? ?????????????  
?????????. ??? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????????????? ??? ?? ?????????? ??? ??????????  
????????????? ?????????????? ??? ?????? ?????????, ??? ??? ?????? ?????????? ? ?????? ????? ?????? ??????  
? ????? «Vermittlung» ??? ?????????????? ?????????????, ?????????????? ??? ? «?????????????????» ??????  
??? ?????????? ??? ?????????? ?????? ??????????????. ? ????? ??? ?????????????? ?????? ?????????????????? ?????  
?????? ?????????? ?????? ?????? ?????? ??? ?????????????????? ?????????? ??? ?????????? ?????????????????? ???  
????????? ?????? ?????????????????? ??????????. ?????? ? ?????????? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ???  
????????? ?????????????????? ?????????????? ?? ?????????????????????????????? ?????????????? ?????? ?????? ?? ??????????????  
??? ?????????? ? CSC ??? Sun Alliance, ?????? ?????? ? ?????????? ??? ??????????????????????????????  
????????????????? ?????????? ??? ?????? ?????.

36 ????? ??? ??????????, ? ????? «?????????????????» ??? ??????? 13, ?, ?????????? ?\_, ??????? 5,  
??? ?????? ?????????? ?????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????????? ?  
?????? ??? ?????????? ?????????????????? ??? ?? ?????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ?????? ?????????  
????? ??? ?? ?????????????????????????????? ?????? ?????? ??? ??' ?????????? ??? ??????????????????????. ? ??????????  
????????? ??? ? ?????????? ?????? ??? ?????????????????? ?????? ?????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??  
????????????? ?????? ?????????????? ?? ?????? ??? ?????? ??? ?????????????????????? ??????? ??? ??? ?????????????????  
????????????????? ?????????????????? ??? ?? ??????????????????. ?? ??, ?????? ?????????? ??? ?????????? ??????, ??  
????????????????????? ??? CSC ?????????? ?? ?????????????????? ?????????????????????? ?????? ??????????????  
????????????? ???' ?????????? ?????????? ?? ?????? ?????????????? ?????????????????? ? ??????????  
??? ?????????? ?????????????????? ??? ?????????? ??????????????????. ??????, ? ?????????????? ?????? ?????????????????? ??  
????? ?? ?? ? ?????????? ?????????????????? ?????? ??? ? ?????????? ??? ? ?????????????????? ??? ??????????  
????????????? ?? ?????????????? ?????????????????????? ?????????????????? ?????? ?????????????????.

????????? ??? ??????????????????

37 ?????????????????? ? ?????????????????? ??? ?? ??????? 13, ?, ?????????? ?\_, ??????? 5, ??? ?????? ??????????  
??? ?????????? ??? ?????????? ??? ?????? ??? ?????????? ?????? ? ?????? «?????????????????????» ??? «?????[?]  
?????????».

38 ??? ?? ?????? 13, ?, ?????????? ?\_, ??????? 5, ??? ?????? ?????????? ?????????????? ??? ?????????? ???  
????? «????????????????????????????? ??? ??? ??????????????????????» ??? ?????? ? ?????????? ??? ??????????  
????????????????????? ??? ?????????????????? ??? ?????????????????? ? ?????????? ?????, ?????? ? ?????????????????? ??? ??????????  
????????????????? ??? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????????????????????????? ??????????????????????

39 ????? ? ???? ???????? ? ???? ????? ???? ????? ?????????? ? ???? ?  
«????????????????», ? ?????? ?????? ???????? ???? ? ???? ?????????? ??? ?????? ?????????,  
???, ?????? ??????, ??? ????? 13, ?, ?????????? ?, ?????? 1 ??? 4, ?????????????? ? ?????????????  
???, ??? ????????? ???? ????????? 5, ? ??? ???? ???? ???? ?????????????????? ??? ?????????? ???  
????????????? ????????? ? ???? ???? ??????? ???? ?????????????????? ?? ????????? ???? ???? ? ?  
????????????????? ??? ?????????????????????? ??????? ???? ? ?????????????????? ??? ??????? ??????????  
???? ???? ?????????? ?????????????? ????????? ???? ?????????????????? ??? ????????? ?????????  
?????????????. ?????????, ? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ???  
????????????? ?? ???? ?????????????????? ??? ?????????????? ???? ???? ???? ?????????????????? ?????????????  
????????????????????? ? ?????????????????? ?????? ?????? ?????????? ?? ??????????????, ??????? ??????, ????  
????????????? ????????????? ???? ? ???? ???? ?????????? ??????????????, ???? ??????????????? ???? ??????  
????????????????????? ??? ??? ?????????????????????? ??' ??????? ???? ???? ?????????????? ??? ??????? ????  
????????????????????? ??? ?????????????? ??????????. ??? ? ??????????, ? ??????? ??? ?????????????????????? ??????  
????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ???? ? ? ?????????? ??? ????????? ???? ? ?  
????????????????????? ?? ???? ???? ?????????? ?? ???? ? ? ?????????????????? ??? ??????????????

40 ?????????????, ??? ?????????????? ??? ?????????????????????? ?????????????????????? ??????? ?????????? ???  
????? ?????????????????????? ??????????? ? ? ?????????????? ??? ?????? ??? ??????? ?????????? ??? ??????????  
?? ?????????, ????? ?????? ? ?????????????? ??? ?????????? ??????, ? ????? ??? ? ?????????????????? ???  
???????????? ?????????? ?????? ?????????? ??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????. ????  
????????????? ???? ? ?????????????????? ?????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?  
????????????????????????? ?????????????? ???, ???? ??????????, ??? ??????????? ?????????????? ?????????? ??  
?????? ??? ?????????? ???? ?????????????????????? ?????? ??? ?????????? ???? ? ???? ???? ??????????????

41 ?????? ??? ????????, ??????? ?? ?????? ??? ??????? ?????????????? ? ?????????? ??? ? ???? 13,  
?, ?????????? ?, ????????? 5, ??? ?????? ?????????? ?????????? ? ?????????????????? ??? ??? ?????????? ???  
- ?? ???? «?????????? ? ???? ???? ?????????? ??????????» ?????????????????????? ?????????????????? ??? ????  
????????? ?????? ?????????? ? ???? ?????????????????, ?? ?????????????????? ? ? ???? ?????????????? ?? ???????????????  
???? ? ? ?????????????????? ??? ?????????????????????? ??? ???? ??????????,  
- ?? ???? «????????????????????? ??? ?????? ??????????» ??? ?????????????????????? ??? ?????????????? ???  
????????????????????? ???? ?????????? ?????????????????? ?????????? ? ? ???? ?????????????????????????? ?????????? ???  
???? ???? ???? ???? ?????????????????? ??? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ???? ?  
????????????????????????? ???? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ???? ?????????????????? ??  
????????????? ???? ???? ?????????????????? ?????????.

**????????? ??? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ? ?**

??? ??? ?????????????? ???????

42 ?? ?????? ??? ?????? ?????????????????? ? ?????????????? ??? ?????????????? ?????????????? ??? ? ??????????,  
??? ?????????????? ?????????????????? ??? ??????????????, ??? ??????????????????. ?????????????? ??? ? ??????????  
????????????????? ?????, ?? ???? ???? ?????????????? ??? ?????????? ?????, ??? ??????????????  
????????????????????????? ??? ?????????? ?????????? ??? ?????????? ??????????????????, ?' ???? ?????????????????? ??  
????????????? ??? ???? ?????????????????? ?????????.

**???????????????**

??? ???? ????????? ???????,

